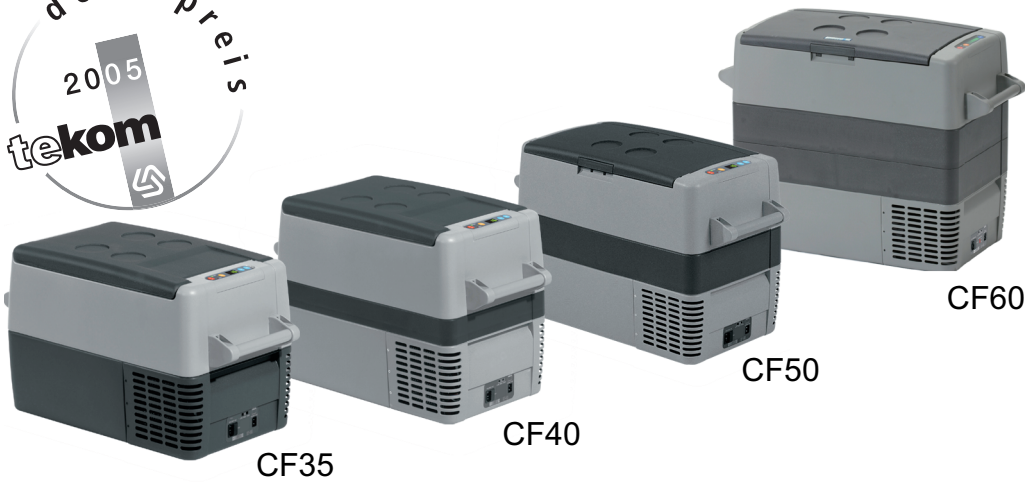
WAECO
by Dometic GROUP

doku-preis 2005 tekom



CF 35, CF 40, CF 50, CF 60

DE	**6**	**Kompressor-Kühlbox** Bedienungsanleitung
EN	**24**	**Compressor Cooler** Instruction Manual
FR	**42**	**Glacière à compression** Manuel d'utilisation
ES	**61**	**Nevera por compresor** Instrucciones de uso
IT	**80**	**Frigorifero a compressore** Istruzioni per l'uso
NL	**99**	**Compressorkoelbox** Gebruiksaanwijzing
DA	**117**	**Kompressor-køleboks** Betjeningsvejledning
SV	**134**	**Kylbox med kompressor** Bruksanvisning
NO	**152**	**Kjøleboks med kompressor** Bruksanvisning
FI	**170**	**Kompressori-kylmälaatikko** Käyttöohje
PT	**188**	**Geleira com compressor** Manual de instruções
RU	**207**	**Компрессорный холодильник** Инструкция по эксплуатации
PL	**226**	**Przenośna lodówka kompresorowa** Instrukcja obsługi
CS	**245**	**Kompresorový chladicí box** Návod k obsluze
SK	**263**	**Chladiaci box s kompresorom** Návod na obsluhu

DE Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

EN We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

FR Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

ES Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

IT Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

NL Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

DA Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com

SV Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO. Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

SAMPLE

NO Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

FI Pyytäkää lisää tietoja Dometic WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com

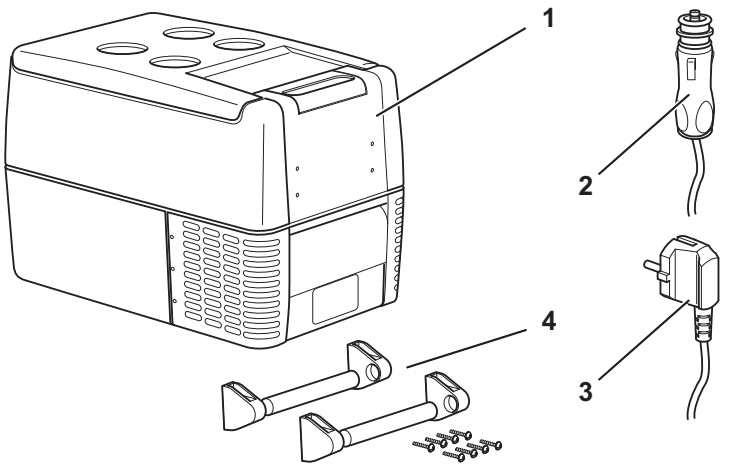
RU Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте www.dometic-waeco.com; эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.

PL Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: www.dometic-waeco.com

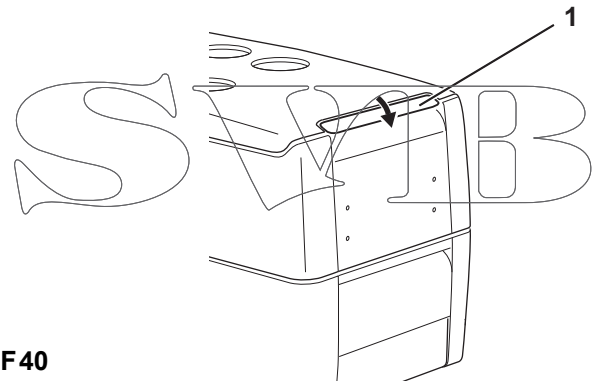
CS Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: www.dometic-waeco.com

SK Vyžiadajte si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: www.dometic-waeco.com

1

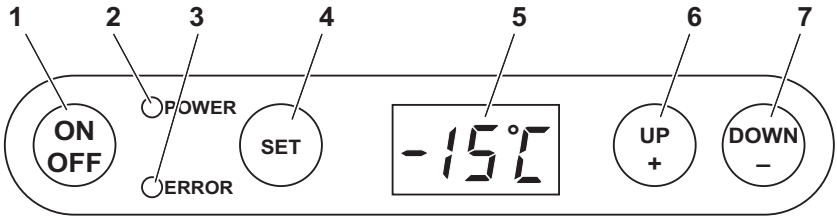


2



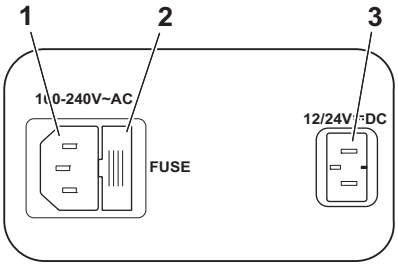
CF35, CF40

3

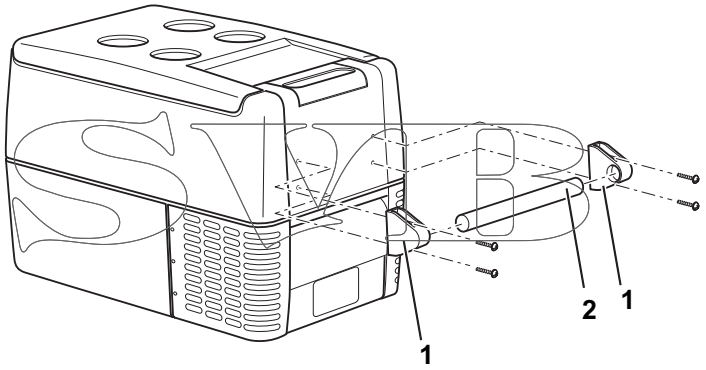


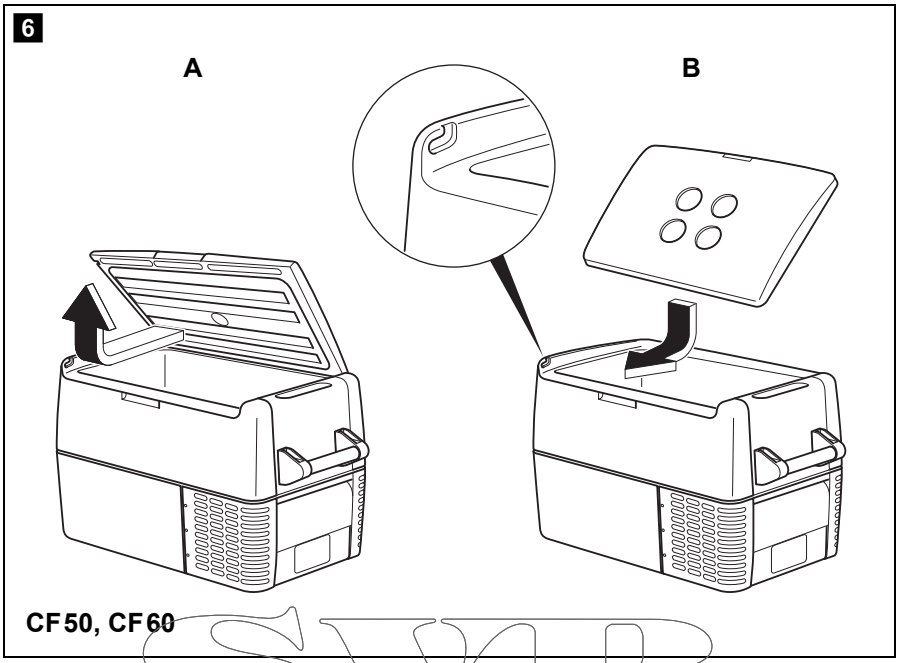
CF35, CF40, CF50, CF60

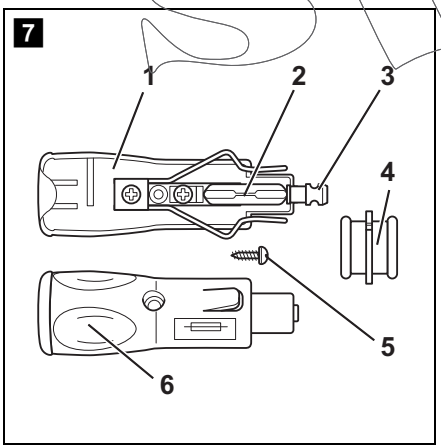
4

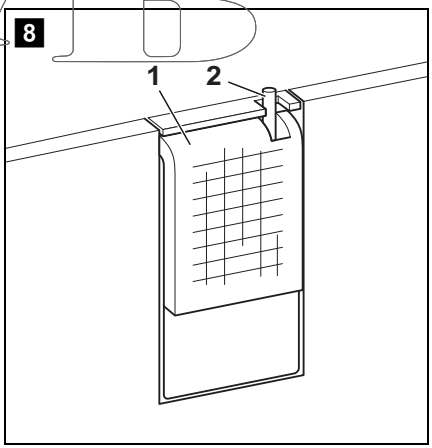


5




6
A
B
CF 50, CF 60


7
1
2
3
4
5
6


8
1
2

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1 Erklärung der Symbole 7

2 Sicherheitshinweise 7

2.1 Allgemeine Sicherheit 7

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes 9

3 Lieferumfang 10

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 10

5 Funktionsbeschreibung 11

5.1 Funktionsumfang 11

5.2 Bedien- und Anzeigeelemente 12

6 Bedienung 13

6.1 Vor dem ersten Gebrauch 13

6.2 Tipps zum Energiesparen 14

6.3 Kühlbox anschließen 14

6.4 Batteriewächter verwenden 15

6.5 Kühlbox benutzen 16

6.6 Temperatur einstellen 18

6.7 Kühlbox ausschalten 18

6.8 Kühlbox abtauen 18

6.9 Gerätesicherung austauschen 19

6.10 Steckersicherung (12/24 V) austauschen 19

6.11 Leuchtkörper wechseln 19

7 Reinigung und Pflege 20

8 Gewährleistung 20

9 Störungsbeseitigung 21

10 Entsorgung 22

11 Technische Daten 22

SAMPLE

1 Erklärung der Symbole

GEFAHR!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

SVB

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

GEFAHR!

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist.

WARNUNG!

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
  Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Substanzen wie z. B. Sprühdosen mit Treibgas im Gerät.

VORSICHT!

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  – vor jeder Reinigung und Pflege
  – nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

ACHTUNG!

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
  – mit dem DC-Anschlusskabel an die DC-Bordsteckdose (z. B. Zigarettenanzünder) im Fahrzeug
  – oder mit dem 230-V-Anschlusskabel an das 230-V-Wechselstromnetz
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

GEFAHR!

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.

VORSICHT!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

SVB

ACHTUNG!

- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**
  Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

Abb. **1**, Seite 3, zeigt den Lieferumfang.

Pos.	Menge	Bezeichnung
1	1	Kühlbox
2	1	Anschlusskabel für 12/24-V⎓-Anschluss
3	1	Anschlusskabel für 100–240-V~-Anschluss
4	2	Tragegriff, bestehend aus: – 2 Haltern – 1 Griffstück – 4 Befestigungsschrauben
–	1	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlbox eignet sich zum Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln. Das Gerät ist auch für den Betrieb auf Booten geeignet.

Das Gerät ist für den Betrieb an einer 12-V⎓- oder 24-V⎓-Bordnetzsteckdose eines Fahrzeugs (z. B. Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils sowie an einem 100–240-V~-Wechselstromnetz ausgelegt.

VORSICHT! Gesundheitsgefahr!
Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

5 Funktionsbeschreibung

Die Kühlbox kann Waren abkühlen und kühl halten sowie tiefkühlen. Die Kühlung erfolgt durch einen wartungsfreien Kühlkreislauf mit Kompressor. Die extrastarke Isolierung und der leistungsstarke Kompressor gewährleisten eine besonders schnelle Kühlung.

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet.

Beim Einsatz auf Booten kann die Kühlbox einer Dauerkrängung von 30° ausgesetzt werden.

5.1 Funktionsumfang

- Netzteil mit Vorrangschaltung zum Anschluss an Wechselspannung
- Dreistufiger Batteriewächter zum Schutz der Fahrzeugbatterie
- Turbo-Modus zum schnelleren Kühlen
- Display mit Temperaturanzeige, wird bei niedriger Batteriespannung automatisch abgeschaltet
- Temperatureinstellung: Mit zwei Tasten in 1 °C-(2 °F)-Schritten
- Montierbare Tragegriffe

SVAB

5.2 Bedien- und Anzeigeelemente

CF35, CF40

Verriegelung des Deckels: Abb. **2** 1, Seite 3

CF35, CF40, CF50, CF60

Bedienfeld (Abb. **3**, Seite 3)

Pos.	Bezeichnung	Erklärung	
1	ON OFF	Schaltet die Kühlbox ein oder aus, wenn die Taste ein bis zwei Sekunden gedrückt wird	
2	POWER	Betriebsanzeige	
		LED leuchtet grün:	Kompressor ist an
		LED leuchtet orange:	Kompressor ist aus
		LED blinkt orange:	Display wurde automatisch abgeschaltet, weil die Batteriespannung niedrig ist
3	ERROR	LED blinkt rot:	eingeschaltetes Gerät ist nicht betriebsbereit
4	SET	Wählt den Eingabemodus – Temperatureinstellung – Angabe von °Celsius oder °Fahrenheit – Batteriewächter einstellen	
5	–	Display, zeigt die Werte an	
6	UP +	Einmal antippen erhöht den gewählten Eingabewert	
7	DOWN –	Einmal antippen verringert den gewählten Eingabewert	

Anschlussbuchsen (Abb. **4**, Seite 4):

Pos.	Bezeichnung
1	Anschlussbuchse Wechselspannungsversorgung
2	Sicherungshalter
3	Anschlussbuchse Gleichspannungsversorgung

6 Bedienung

6.1 Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS

Bevor Sie die neue Kühlbox in Betrieb nehmen, sollten Sie sie aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch „Reinigung und Pflege“ auf Seite 20).

Griffe montieren

Die Griffe liegen lose bei. Falls Sie die Griffe montieren wollen, gehen Sie wie folgt vor:

➤ Stecken Sie jeweils zwei Halter (Abb. **5** 1, Seite 4) und ein Griffstück (Abb. **5** 2, Seite 4) zu einem Griff zusammen.

➤ Befestigen Sie den Griff mit den beiliegenden Schrauben in den vorgesehenen Bohrungen.

Deckelanschlag umdrehen

CF50, CF60

Sie können den Deckelanschlag umdrehen, falls Sie den Deckel zur anderen Seite öffnen möchten. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

➤ Öffnen Sie den Deckel und ziehen Sie ihn heraus (Abb. **6** A, Seite 5).

➤ Drehen Sie den Deckel.

➤ Setzen Sie den Deckel in die Deckelaufnahmen auf der gegenüberliegenden Seite der Kühlbox ein (Abb. **6** B, Seite 5).

Temperatureinheit wählen

Sie können zur Temperaturanzeige zwischen den Werten für °Celsius und °Fahrenheit wählen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

➤ Schalten Sie die Kühlbox ein.

➤ Drücken Sie den Taster „SET“ (Abb. **3** 4, Seite 3) zweimal.

➤ Stellen Sie mit den Tastern „UP +“ (Abb. **3** 6, Seite 3) bzw. „DOWN -“ (Abb. **3** 7, Seite 3)**,** die Temperatureinheit °Celsius oder °Fahrenheit ein.

✓ Das Display zeigt für einige Sekunden die eingestellte Temperatureinheit an. Das Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

6.2 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.
- Tauen Sie das Kühlgerät ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.

6.3 Kühlbox anschließen

An eine Batterie anschließen (Fahrzeug oder Boot)

Die Kühlbox kann mit 12 V oder 24 V Gleichspannung betrieben werden.

SVTB

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!
Klemmen Sie die Kühlbox und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.

Zur Sicherheit ist die Kühlbox mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet, der die Kühlbox gegen Verpolung beim Batterieanschluss und gegen Kurzschluss schützt.

➤ Stecken Sie das 12/24-V-Anschlusskabel (Abb. **1** 2, Seite 3) in die Gleichspannungs-Buchse und schließen Sie es an den Zigarettenanzünder oder eine 12-V- oder 24-V-Steckdose an.

An ein 100–240-V-Wechselstromnetz anschließen (z. B. zu Hause oder im Büro)

GEFAHR! Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben oder mit den Füßen in der Nässe stehen.
- Wenn Sie Ihre Kühlbox an Bord eines Bootes per Landanschluss am 100–240-V-Wechselstromnetz betreiben, müssen Sie auf jeden Fall einen FI-Schutzschalter zwischen 100–240-V-Wechselstromnetz und Kühlbox schalten.
  Lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.

Die Kühlboxen haben ein integriertes Multispannungsnetzteil mit Vorrangschaltung zum Anschluss an eine Wechselspannung von 100-240 V. Durch die Vorrangschaltung wird automatisch auf Netzbetrieb umgeschaltet, wenn das Gerät an ein 100–240-V-Wechselstromnetz angeschlossen ist, auch wenn das 12/24-V-Anschlusskabel noch angeschlossen ist.

Beim Umschalten zwischen Wechselstromnetz und Batterieversorgung kann für einige Minuten die rote LED leuchten.

➤ Stecken Sie das 100–240-V-Anschlusskabel (Abb. **1** 3, Seite 3) in die Wechselspannungs-Buchse und schließen Sie es an das 100–240-V-Wechselstromnetz an.

6.4 Batteriewächter verwenden

(ABS)

Das Gerät ist mit einem mehrstufigen Batteriewächter ausgestattet, der Ihre Fahrzeugbatterie beim Anschluss an das 12/24-V-Bordnetz vor zu tiefer Entladung schützt.

Wird die Kühlbox bei ausgeschalteter Zündung im Fahrzeug betrieben, schaltet sich die Box selbstständig ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen einstellbaren Wert abfällt. Die Kühlbox schaltet sich wieder ein, sobald durch Aufladung der Batterie die Wiedereinschaltspannung erreicht wird.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Die Batterie besitzt beim Abschalten durch den Batteriewächter nicht mehr ihre volle Ladekapazität, vermeiden Sie mehrmaliges Starten oder den Betrieb von Stromverbrauchern ohne längere Aufladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Batterie wieder aufgeladen wird.

Im Modus „HIGH“ spricht der Batteriewächter schneller an als in den Stufen „LOW“ und „MED“ (siehe folgende Tabelle).

Batteriewächter-Modus	LOW	MED	HIGH
Ausschaltspannung bei 12 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Wiedereinschaltspannung bei 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Ausschaltspannung bei 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Wiedereinschaltspannung bei 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Um den Modus für den Batteriewächter zu ändern gehen Sie wie folgt vor:

➤ Schalten Sie die Kühlbox ein.

➤ Drücken Sie den Taster „SET“ (Abb. **3** 4, Seite 3) dreimal.

➤ Stellen Sie mit den Tastern „UP +“ (Abb. **3** 6, Seite 3) bzw. „DOWN -“ (Abb. **3** 7, Seite 3)**,** den Modus für den Batteriewächter ein.

✓ Das Display zeigt für einige Sekunden den eingestellten Modus an. Das Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

HINWEIS

Wenn die Kühlbox von der Starterbatterie versorgt wird, wählen Sie den Batteriewächter-Modus „HIGH“. Wenn die Kühlbox an eine Versorgungsbatterie angeschlossen ist, reicht der Batteriewächter-Modus „LOW“ aus.
Wenn Sie die Kühlbox am Wechselstromnetz betreiben wollen, stellen Sie den Batteriewächter auf „LOW“.

6.5 Kühlbox benutzen

ACHTUNG! Überhitzungsgefahr!

Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

➤ Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt sind und die erwärmte Luft gut abziehen kann.

HINWEIS
Stellen Sie die Kühlbox wie dargestellt auf (Abb. **1**, Seite 3). Wird die Box in einer anderen Position betrieben, so kann das Gerät Schaden nehmen.

➤ Schließen Sie die Kühlbox an, siehe „Kühlbox anschließen“ auf Seite 14.

HINWEIS
Wenn Sie die Kühlbox am Wechselstromnetz betreiben wollen, stellen Sie den Batteriewächter auf „LOW“.

ACHTUNG! Gefahr durch zu niedrige Temperatur!
Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

SVB

➤ Drücken Sie den Taster „ON/OFF“ (Abb. **3** 1, Seite 3) für ein bis zwei Sekunden.

✓ Die LED „POWER“ leuchtet.

✓ Das Display (Abb. **3** 5, Seite 3) schaltet sich ein und zeigt die aktuelle Kühltemperatur an.

HINWEIS
Die angezeigte Temperatur bezieht sich auf die Mitte des Innenraums. Die Temperatur an anderen Stellen kann davon abweichen.

✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.

HINWEIS
Beim Betrieb an einer Batterie schaltet das Display automatisch ab, wenn die Batteriespannung niedrig ist. Die LED „POWER“ blinkt orange.

Kühlbox verriegeln

CF35, CF40

➤ Schließen Sie den Deckel.

➤ Drücken Sie die Verriegelung (Abb. **2** 1, Seite 3) nach unten, bis sie hörbar einrastet.

6.6 Temperatur einstellen

➤ Drücken Sie den Taster „SET“ (Abb. **3** 4, Seite 3) einmal.

➤ Stellen Sie mit den Tastern „UP +“ (Abb. **3** 6, Seite 3) bzw. „DOWN -“ (Abb. **3** 7, Seite 3) die Kühltemperatur ein.

✓ Das Display zeigt für einige Sekunden die eingestellte gewünschte Kühltemperatur an. Das Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

6.7 Kühlbox ausschalten

➤ Räumen Sie die Kühlbox leer.

➤ Schalten Sie die Kühlbox aus.

➤ Ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

ISM B

Wenn Sie die Kühlbox für längere Zeit nicht benutzen wollen:

➤ Lassen Sie den Deckel leicht geöffnet. So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

6.8 Kühlbox abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich am Verdampfer oder im Innenraum der Kühlbox als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!
Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Kühlbox abzutauen:

➤ Nehmen Sie das Kühlgut heraus.

➤ Lagern Sie es ggf. in einem anderen Kühlgerät, damit es kalt bleibt.

➤ Schalten Sie das Gerät ab.

➤ Lassen Sie den Deckel offen.

➤ Wischen Sie das Tauwasser auf.

6.9 Gerätesicherung austauschen

GEFAHR! Lebensgefahr durch Stromschlag!
Ziehen Sie vor dem Austauschen der Gerätesicherung die Anschlusskabel ab.

➤ Ziehen Sie die Anschlusskabel ab.

➤ Hebeln Sie den Sicherungseinsatz (Abb. **4** 2, Seite 4) z. B. mit einem Schraubendreher heraus.

➤ Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine neue Sicherung mit demselben Wert (T4AL 250V) aus.

➤ Drücken Sie den Sicherungseinsatz wieder in das Gehäuse.

6.10 Steckersicherung (12/24 V) austauschen

➤ Ziehen Sie die Ausgleichshülse (Abb. **7** 4, Seite 5) vom Stecker ab.

➤ Drehen Sie die Schraube (Abb. **7** 5, Seite 5) aus der oberen Gehäusehälfte (Abb. **7** 1, Seite 5) heraus.

➤ Heben Sie vorsichtig die obere Gehäusehälfte von der unteren (Abb. **7** 6, Seite 5) ab.

➤ Nehmen Sie den Kontaktstift (Abb. **7** 3, Seite 5) heraus.

➤ Tauschen Sie die defekte Sicherung (Abb. **7** 2, Seite 5) gegen eine neue Sicherung mit demselben Wert (8A 32V) aus.

➤ Setzen Sie den Stecker in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

6.11 Leuchtkörper wechseln

➤ Drücken Sie den Schaltpin (Abb. **8** 2, Seite 5) nach unten, sodass sich das transparente Teil (Abb. **8** 1, Seite 5) der Leuchte nach vorne abnehmen lässt.

➤ Tauschen Sie den Leuchtkörper aus.

HINWEIS
Die LEDs im Leuchtkörper müssen zum transparenten Teil der Leuchte ausgerichtet sein.

➤ Setzen Sie das transparente Teil der Leuchte wieder in das Gehäuse ein.

7 Reinigung und Pflege

WARNUNG!
Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

➤ Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, LED leuchtet nicht.	An der 12/24-Volt-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
	Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Gerätesicherung ist defekt.	Tauschen Sie die Gerätesicherung aus, siehe „Gerätesicherung austauschen“ auf Seite 19.
	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED „POWER“ leuchtet).	Kompressor defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED „POWER“ blinkt orange, Display ist ausgeschaltet).	Batteriespannung nicht ausreichend.	Prüfen Sie die Batterie und laden Sie sie gegebenenfalls.
Beim Betrieb an der 12/24-V-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, das Gerät funktioniert nicht und die LED leuchtet nicht. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie folgende Prüfungen vor.	Die Fassung des Zigarettenanzünders ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Wenn der Stecker in der Zigarettenanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des 12/24-V-Steckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung (8 A) des 12/24-V-Steckers aus, siehe „Steckersicherung (12/24 V) austauschen“ auf Seite 19
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der 12/24-V-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung zu Ihrem KFZ).
Das Display zeigt eine Fehlermeldung (z.B. „Err1“) an und das Gerät kühlt nicht.	Eine interne Betriebsstörung hat das Gerät ausgeschaltet.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

SVIB

10 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	CF35	CF40
Anschlussspannung:	12/24 V⎓ und 100–240 V~	
Nennstrom:		
– 12 V⎓:	6,0 A	6,0 A
– 24 V⎓:	3,0 A	3,0 A
– 100–240 V~:	1,3 bis 0,7 A	1,3 bis 0,7 A
Kühlleistung:	+10 °C bis –18 °C (+50 °F bis 0 °F)	
Kategorie:	1	1
Energieeffizienzklasse:	A+	A+
Energieverbrauch:	88 kWh/annum	90 kWh/annum
Nutzinhalt:	31 l	37 l
Klimaklasse:	N, ST, T	N, ST, T
Umgebungstemperatur:	+16°C – +43 °C	+16°C – +43 °C
Schallemissionen:	44 dB(A)	44 dB(A)
Abmessungen (BxHxT) in mm:	580 x 385 x 360	580 x 445 x 360
Gewicht:	15 kg	16 kg

	CF 50	CF 60
Anschlussspannung:	12/24 V⎓ und 100–240 V~	
Nennstrom:		
– 12 V⎓:	7,0 A	7,0 A
– 24 V⎓:	3,0 A	3,0 A
– 100–240 V~:	1,3 bis 0,7 A	1,3 bis 0,7 A
Kühlleistung:	+10 °C bis –18 °C (+50 °F bis 0 °F)	
Kategorie:	1	1
Energieeffizienzklasse:	A+	A+
Energieverbrauch:	101 kWh/annum	102 kWh/annum
Nutzinhalt:	47 l	57 l
Klimaklasse:	N, ST, T	N, ST, T
Umgebungstemperatur:	+16°C – +43 °C	+16°C – +43 °C
Schallemissionen:	43 dB(A)	44 dB(A)
Abmessungen (BxHxT) in mm:	630 x 480 x 360	630 x 582 x 360
Gewicht:	18 kg	21,6 kg

HINWEIS

Ab Umgebungstemperaturen von über 32 °C (90 °F) kann die minimale Temperatur nicht mehr erreicht werden.

Prüfung/Zertifikate:

Der Kühlkreis enthält R-134a.

Dometic GROUP

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic S.N.C.
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☏ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☏ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Tehelná 8
SK-98601 Fiľakovo
☏ +421 47 4319 107
🖷 +421 47 4319 166
Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☏ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic AB
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☏ +971 4 321 2160
🖷 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☏ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

SAMPLE

4445100151 09/2012